

繪本教學 提升幼兒讀寫聽說能力 本院幼稚園教師獲頒行政長官卓越教學獎

小孩子愛聽故事，故事中的主角及情節最能引發他們的共鳴。然而，一本插圖精美、用字優雅、富有教育意味，令孩子愛不釋手的繪本，也可用作教學用途，促進幼童語文能力及共通能力發展。

6月12日，東華三院田灣幼稚園楊浩敏老師和洪王家琪幼稚園莫春蘭老師，分別獲教育局頒發「行政長官卓越教學獎」及嘉許獎，以表揚她們多年來在推動學前教育所作的貢獻。在芸芸一百三十多位參加者中脫穎而出，兩位老師的優秀教學表現確是實至名歸。

本院屬下其中五間幼稚園早在2002年試行繪本教學，有感幼兒對閱讀故事書表現投入，而且在詞彙掌握方面效果理想，於是開始積極研究利用繪本教學。至2009年，本院獲優質教育基金撥款推行「實施繪本教學促進幼兒的共通能力」計劃，遂將繪本教學推展至全部共十五間幼稚園，務求增強幼兒的語文能力，以提升幼兒在各範疇的知識及鞏固幼兒學習的基礎。本院亦邀得台灣國立台中教育大學幼兒教學系及香港教育學院幼兒教育學系的學者擔任顧問，就課程內容編排、主題教學活動設計，以至幼兒課堂教學表現提供改善的建議。由於效果理想，本院獲優質教育基金邀請，與其他學校的教師分享推行繪本教學的經驗和心得，業界反應相當熱烈。

計劃自推行以來，學生無論在讀、寫、聽、說以至共通能力等方面均有明顯進步。為向家長及公眾人士展示繪本教學對幼兒發展的益處，本院於5月25及

26日在將軍澳東港城舉行了一個為期兩日的幼稚園繪本教學展，分享屬下十五間幼稚園的繪本教學成果，包括教學設計及學生作品(如美勞、語文活動表等)，亦設多個色彩繽紛的益智互動繪本遊戲攤位，由幼稚園教師仔細介紹每個繪本教學的元素，及在不同層面、不同學術範疇刺激幼兒思維發展；繪本教學展場面盛大，吸引不少家長攜同子女參觀。

有關的啟動禮邀得優質教育基金督導委員會主席黃鎮南太平紳士主禮，本院主席兼名譽校長陳文綺慧女士致詞時表示，董事局十分認同該計劃的價值，除特別撥款資助教師前往台灣進行考察外，亦提供其他資源支援教師培訓，以增計劃的成效。

展望未來，本院幼稚園除繼續以「繪本教學」提升幼兒的語文能力及創造力之外，董事局亦會藉優質教育基金撥款的二百二十二萬元推動「幼兒創意綜合藝術計劃」，進一步培育幼兒在藝術方面的創意思維。



東華三院田灣幼稚園楊浩敏老師（後左二）獲頒發「行政長官卓越教學獎」。楊老師以充滿童真的語言與幼兒溝通，發展及培養幼兒的協作和溝通能力，她的教學技巧純熟，以幼兒為中心，透過繪本延展多姿多彩的遊戲活動。

繪本教學基本三部曲

閱讀繪本，由老師講解故事內容和句子詞彙，再跟幼兒一起以書面語朗讀書中句子。

了解故事內容後，老師跟幼兒一同討論當中情節，引導學生思考，自由發表意見和感想。

延伸學習活動，通過與故事主題相關的遊戲，滲入學科知識，同時培養學生溝通協作、分析思考和創意解難等能力。

東華三院田灣幼稚園的「繪本教學」主題活動《沒毛雞》

楊浩敏老師向全班二十八位幼兒朗讀故事一遍，老師一邊讀一邊檢測幼兒對書面語轉換成口語的認識，幼兒們都能以字詞不同但意思相近的詞彙回應。例如：楊老師提問幼兒「被遺棄的感受」，幼兒的回應是「痛苦」、「孤單」、「難過」、「可憐」、「唔開心」、「無人陪伴」等，詞彙豐富。

楊老師給每位幼兒分發一根羽毛，幼兒熱烈地與鄰座的同學對羽毛進行比較，發揮觀察與探究思考能力，細意地研究羽毛形態，報時幼兒的表達各有不同，例如以滑、軟、硬、像飲管、像樹葉、像臭草、有毛、多種顏色等來形容羽毛，各有見解。

楊老師帶領其中一組學童進行分組綜合活動，幼兒各穿上一件絨布衣扮作「沒毛雞」，隨楊老師走進利用學校圖書角模擬的「泥沼」裡，然後在鋪滿軟墊的「泥沼」地上來回翻滾，沾上一身羽毛、葉子、紙屑及其他物料。完成後，幼兒需先將身上沾上的物料進行分類，然後點算屬於羽毛類的物料數目，比較誰的羽毛最多。幼兒在「泥沼」裡滾動，既享受體能活動，樂在其中，又強化了分類、數數等概念，也學習到彼此接納。



1. 天真活潑的幼稚園學生即席發揮他們的表演細胞，為在場觀眾進行各式各樣的表演，包括話劇、唱遊、舞蹈、朗誦等。
2. 為期兩日的幼稚園繪本教學展設有多個色彩繽紛的攤位，展示東華十五間幼稚園的繪本教學成果；展場面盛大，吸引不少家長攜同子女參觀。
3. 獲頒嘉許獎的莫春蘭老師特別重視加強幼兒的思考訓練和親子元素。在教授《班班愛漢堡》繪本時，她配合故事主角偏食的情節，邀請家長示範製作沙律，並讓學生嘗試製作健康漢堡，教導學生要注意均衡飲食。

主席感言

最近，我和其他董事局成員先後到東華屬下的幾間社會企業巡視，一方面探望同事，鼓勵他們繼續努力為市民服務，一方面也加深了解本院的社企如何給弱能人士、婦女及青年等注入生命動力。看他們在工作上找到自己的能力，而且更開始實踐個人理想，我們更加相信，一間成功的社會企業對扶貧有更深一層的意義——基層人士在貧困的生活當中，不但需要得到溫飽和生活保障，他們更渴望的是能夠靠自己的一雙手創造命運，重投社會，和其他普通人一樣，得到平等對待，自力更生。



位於東華三院賽馬會復康中心的「創毅蔬果加工及批發服務」，創立於2002年，是首批獲社會福利署資助的社會企業。這間社企十年來不斷努力，洞悉市場需要，以可靠的優質服務取勝，已奠下穩固的基礎，不但為弱勢社群提供就業機會，每年還有盈餘作持續發展，更獲評為本港成功社企之一。目前，東華三院已發展共十六個社會企業項目，營運多元化的服務，以創新的手法達致社會目標。去年，本院的「煮易」、「愛烘焙麵包工房」及「大角咀麥太」三個社企同時榮獲2011傑出社會企業獎。可見，成功的社會企業可令香港市民相信，即使有不同能力的人，亦同樣可以突破自己，脫離貧窮，更可貢獻社會。

近日，政府宣佈成立扶貧委員會籌備工作小組，帶動了社會上不少有關扶貧工作的討論。據近期的統計，全港有超過五十四萬戶每月收入低於一萬元的家庭，佔全港住戶數目達23%之多；而當中有多達十九萬名十四歲以下活在貧困之中的兒童及少年，可見貧窮問題的嚴重。

東華三院多年來一直透過與政府、商界和各個界別的合作，致力扶貧。東華的「扶貧策略」可謂具有相當前瞻性，涵蓋的範疇全面，分別於「創造就業機會」（如成立社會企業、就業支援計劃和青少年逆境自強計劃等）、「食物援助」（如「善膳堂」食物援助服務中心、「善膳軒」社區飯堂）以及「建立資產」（即「希望戶口」透過配對目標儲蓄協助婦女及青年脫貧）三方面幫助基層市民。

我深信，東華的扶貧工作循這些策略推進，並加入同行伙伴的力量，將令更多基層市民受惠。東華的服務一直與市民密不可分，是屬於香港人的慈善機構。我們將努力承傳百多年東華三院對香港市民的關愛精神，致力以多元和創新的手法幫助本港弱勢社群活出希望。

東華三院主席 陳文綺慧

奧福音樂教學法工作坊及音樂會

台灣天使打擊樂團來港分享教學法，並舉辦音樂會作表演及互相交流。



於今年5月16及17日，東華三院賽馬會復康中心邀請了台灣新竹市晨曦發展中心的天使打擊樂團到港，為復康界同工訓練及示範如何應用奧福音樂教學法訓練智障人士。樂團由一群嚴重智障及多重障礙的青年組成，成立超過十年，曾到台北、台中、台南等作巡迴演出，演奏過不少精彩的樂章。除接受邀約演出外，樂團每年也主動到老人院舍、監獄、醫院及學校等地方從事社區回饋及生命教育的表演。

樂團導師透過錄像將他們日常訓練團員的過程與參加者分享，並以生動、多元化、互動的形式及團員的現場示範，讓參加者從中領略教學法的理念及方式。導師充滿創意的教學方式，引起本地同工對應用敲擊樂的興趣。經過一天半的工作坊，一班同工投入其中，從他們的積極回應和高度評價，相信已掌握到訓練智障人士敲擊樂的竅門。

難得邀請到台灣天使打擊樂團來港分享教學法，東華三院賽馬會復康中心把握是次良機，舉辦音樂會作表演及互相

交流。兩個小時的音樂會吸引了三百多名來自不同機構及特殊學校的觀眾，全場座無虛席。除了台灣樂團表演外，還有東華三院屬下多個由殘疾人士組成的音樂團隊演出，包括賽馬會復康中心的鼓躍飛鷹隊和敲擊樂隊、黃竹坑綜合服務大樓的廚房音樂及徐展堂學校合唱團。多個團隊能在同一個場合演出，加上各導師亦把握機會互相觀摩和交流，這真是一次難能可貴的機會。



台灣天使打擊樂團導師透過多元化的互動遊戲，於工作坊上與其他復康界同工分享教學法的理念及方式。



「環保生活 煮意由我創」幼兒食譜設計比賽 推廣環保食物文化

為推廣健康環保食物文化及提倡低碳節能生活，本院早前舉辦「環保生活 煮意由我創」幼兒食譜設計比賽，邀請屬下十五間幼稚園及十五間幼兒園的學生家長及教職員發揮創意，設計既環保又健康的食譜，反應相當熱烈。

大會榮幸邀得李曾超群博士出任榮譽評判，細心評選參賽作品在「營養、環保、節能及創意」四項標準上的表現，並考慮食材、創意及外觀、烹調方式及設計意念等方面的水準作出評分，最後選出共三十二名學生、家長及教職員分別獲得「最具環保價值獎」、「最富營養獎」及「最具創意獎」，各得獎者均獲五百元書券作為獎勵，希望鼓勵幼兒養成閱讀習慣。

「環保生活 煮意由我創」幼兒食譜設計比賽是「環保小天使」系列之下以「食」為主題的嶄新活動，其餘「衣、住及行」的主題活動已先後圓滿舉行，深受本院轄下幼稚園及幼兒園學生及家長的歡迎。

教職員組（排名不分先後）：

作品名稱	員工姓名	學校
蕃茄杯	章綺玲	田家炳幼兒園
聚寶活火山	馬美如	方肇彝幼兒園
笑茄茄	郭麗蘭	黃朱惠芬幼稚園

作品名稱	員工姓名	學校
八星報喜	吳玉芬	力勤幼稚園
豆漿班戟	陳麗娟	馬陳景霞幼稚園
健康美味五色卷	翟好珍	洪王家琪幼稚園

作品名稱	員工姓名	學校
聚寶活火山	馬美如	方肇彝幼兒園
翡翠吐龍遍地金	鄭愛好	力勤幼稚園
喜達碧綠素玲瓏		
冰鎮草莓冷豆腐	楊淑儀	高德根紀念幼稚園

家長及親子組（排名不分先後）：

作品名稱	家長姓名	學生姓名	學校
憤怒鳥燉蛋	林玉芳	郭文晉	香港華都獅子會幼稚園
火龍伴牛	林艷君	柳子灝	香港華都獅子會幼稚園
翡翠龍鬚球	紀建光	紀欣彤	田灣幼稚園
哈哈笑金龍遊田園	葉慧儀	黎佩珊	田灣幼稚園
日式壽司蛋糕	陳良子	陳心惠	廖恩德紀念幼稚園

最富營養獎

作品名稱	家長姓名	學生姓名	學校
回味無窮樂也融融	朱香明	陸建融	香港華都獅子會幼稚園
三文魚南瓜餅	符雅妮	鄭睿宸	香港華都獅子會幼稚園
快樂的笑顏(自家製芥蘭麵)	劉寶萍	張浚生	田灣幼稚園
七彩焗飯	黃秀月	李穎恩	田灣幼稚園
大海撈珍珠	朱士菊	黃俊誠	力勤幼稚園

最具環保價值獎

作品名稱	家長姓名	學生姓名	學校
回味無窮樂也融融	朱香明	陸建融	香港華都獅子會幼稚園
火龍伴牛	林艷君	柳子灝	香港華都獅子會幼稚園
翡翠龍鬚球	紀建光	紀欣彤	田灣幼稚園
小龍卷	任 衡	任冠怡	李黃慶祥紀念幼稚園
Happy Family	邱麗芳	趙國丞	黎鄧潤球幼稚園



家長及親子組得獎者於東華三院幼稚園及幼兒園聯合畢業典禮上獲頒發獎項。



東華三院賽馬會天水圍綜合服務中心「天廚鄰舍互助計劃」的導師於賽前為參加者示範適合幼兒的健康美食烹調方法。

義職・由我做起

傑出義職人士選舉 表揚在職人士義務工作

由東華三院及獅子山青年商會主辦、社會福利署協辦的「義不容『遲』」計劃，目標是推廣香港的義工服務。計劃除呼籲社會人士利用工餘時間參與義務工作，並將義務工作視為「第二事業」之外，亦嘉許那些為社會建立「義」職典範的在職人士。本院期望藉 是次選舉，宣揚參與義務工作既可以提升自我，亦可為社會作出貢獻的訊息，進一步推廣「義」職精神。

今年特別增設「義」職榮譽大獎，首屆得獎者是從小已參與義工服務的李家仁醫生及社會企業「有機上網」行政總裁及副主席黃岳永先生；其他獲嘉許的「義」職人士來自各行各業，包括曾獲金馬獎最佳編劇、協助精神健康網上電台策劃工作的大學教授阮繼志先生、曾獲選「職」極健行者及「再生勇士」的資訊科技義工吳耀輝先生、培訓精英運動員的健身教練陳雪瑩女士、協助內地援建山區小學及安排探訪活動的企業義工鄭英劍先生等。

傑出「義」職人士選舉頒獎典禮於6月24日舉行，邀得青年事務委員會主席陳振彬SBS太平紳士、東華三院陳文綺慧主席、國際青年商會香港總會伍進超會長及獅子山青年商會林明星會長親臨主禮。評判團成員包括立法會社會福利界張國柱議員、社會福利署深水區方啟良福利專員、許宗盛BBS, MH太平紳士、馮興宏SBS太平紳士、恒隆地產集團傳訊助理董事關則輝MH太平紳士、傑出青年協會主席洪詠慈女士、東華三院社服委員會主任委員馬陳家歡副主席及獅子山青年商會林明星會長等。頒獎禮當日，獲嘉許的「義」職人士分享了如何利用工餘時間積極參與社會服務的故事，充份展示了香港人無論工作如何繁忙，亦盡所能回饋社會，是社會的模範。



陳文綺慧主席（右二）及獅子山青年商會林明星會長（右一）頒發傑出「義」職榮譽大獎予李家仁教授太平紳士（左三）及社會企業「有機上網」行政總裁及副主席黃岳永先生（右三）。



大會致送紀念品予青年事務委員會主席陳振彬SBS太平紳士（中）。



眾嘉賓與七位獲嘉許的傑出「義」職人士合照。



東華東院眼科部駐院醫生何俊浩醫生（右二）聯同香港大學臨床助理教授李煒業教授（右一）及明愛醫院眼科部駐院醫生邱承建醫生（左一）參加首屆世界眼科國際會議的學術競賽，勇奪冠軍。

世界眼科學術競賽 本港醫生奪冠 揚威海外

2月17及18日，東華東院眼科部駐院醫生何俊浩醫生，聯同香港大學臨床助理教授李煒業教授及明愛醫院眼科部駐院醫生邱承建醫生代表香港出征，參加在阿聯酋阿布扎比舉辦的首屆世界眼科國際會議的學術競賽，藉此加強與各國眼科醫學的交流。經過兩個多小時激烈緊湊的答問，擊敗英、美、法、德等十六個國家地區代表，從二十三支隊伍中脫穎而出，勇奪冠軍。

何俊浩醫生於2006年2月加入港島東醫院聯網眼科部，服務東華東院盧家駒眼科中心及東區尤德夫人那打素醫院，每天均會接觸不同類型的眼疾病人及最新的眼科技術資訊。在每天的診症中，須於約五至六分鐘內準確診斷病症並決定治療方法，但是在次賽事當中卻須要用更短的時間作出正確回答。三位醫生憑 他們在眼科的多年經驗，爭分奪秒，於回答其中一題關於嬰兒眼血管瘤的問題時能迅速說出新藥治療劑量，速度與準確令全場驚嘆鼓掌。

東華東院的盧家駒眼科中心於1991年落成，在過去二十多年來本為香港市民提供高素質的眼科服務為宗旨，不斷改進、擴展服務及添置儀器，為病人及照顧者提供治療與專業支援。

本院謹此恭賀得獎各人為港爭光，並為本港眼科醫生擁有卓越的專科水平而感到驕傲。

東華三院開創首部抗毒流動車 越峰領航SMART TRUCK啟航 配備體感遊戲

本院一向關注青少年吸毒問題，並本「及早預防」為目標，讓青少年和兒童及早認識禁毒訊息。東華三院越峰成長中心剛創立全港首部流動禁毒教育車「越峰領航SMART TRUCK」，於社區及學校提供全人無毒健康生活預防教育工作，協助青少年抗拒吸毒的誘惑，建立健康生活模式。

「越峰領航」將到各中、小學校為在學青少年提供抗毒教育活動；此外，於吸毒高危節日與公眾人士接觸，讓他們認識抗毒知識及技巧，務求把禁毒訊息傳遞至全港每個地區，提升全港市民，尤其是家長對禁毒的警覺性及參與。

為讓青少年更深入體驗吸毒的禍害，「越峰領航」將以生動的遊戲及錄像傳遞抗毒知識及技巧。當中的體感遊戲更配備全港獨有、模擬吸毒後視力的體感眼鏡，導師要求參加者在戴上眼鏡後完成一系統的動作，如行直線、在車中找出自己的同學等，在體感眼鏡的影響下，參加者的視力將完全扭曲，無法完成導師的指令。此外，車內更設有特製的迷幻彩燈，模擬夜店的閃爍燈光效果；導師更會扮演吸毒朋輩及「拆家」角色，模擬青少年受毒品誘惑的真實情況，以提升青少年對毒品禍害的認識及拒絕吸毒的技巧。

陳文綺慧主席表示，除了「越峰領航」外，本院早前亦獲社會福利署增撥資源，成立屬下第二間濫用精神藥物者輔導中心，不但為區內吸毒問題提供更完備的服務，



陳文綺慧主席（右一）及捐款人何超蓮副主席（右二）了解「越峰領航SMART TRUCK」上的設施。

亦繼續積極推行具「實證成效」的戒毒服務。本年，中心更與東華轄下的中醫服務攜手合作，為吸毒人士推行以耳穴針灸治療吸毒對身體的影響，以協助戒毒人士更有效地處理戒毒過程中種種不適，從而提升他們維持無毒生活的能力。

東華三院越峰成長中心於2002年10月成立，由社會福利署資助，服務範圍包括港島及離島，專責為吸毒人士提供一站式多元化戒毒服務。自成立以來，每年為港島及離島區超過八成的中學提供不同類型的預防吸毒教育活動；於2010/2012學年，中心更獲保安局禁毒處委託為港島及離島的小學提供一項名為「健康校園智叻星」禁毒教育計劃，及早在小學層面上推行預防教育，協助小學生盡早裝備抗拒毒品的能力，建立積極人生，遠離毒禍。

東華三院越峰成長中心創立全港首部流動禁毒教育車「越峰領航SMART TRUCK」，配備生動的體感遊戲和錄像。



東華三院戒煙綜合服務中心成為「世 控煙及煙癮治療合作中心」核心策略伙伴

世界 生組織首間以控煙及煙草治療為重點的「世 控煙及煙癮治療合作中心」，於4月9日在香港揭幕，東華屬下的戒煙綜合服務中心亦同時獲委任為該合作中心的核心策略伙伴，標誌 本中心與政府協力於亞太區內推動煙草治療、專業培訓及遏止煙草禍害的工作得到認同。世 合作中心揭幕儀式由 生署署長林秉恩醫生太平紳士及世界 生組織西太平洋區主任申英秀博士主禮，本院陳文綺慧主席當日代表戒煙綜合服務中心接受委任。

本院的戒煙綜合服務中心於2009年1月成立至今，除為本港市民提供優質的專業戒煙治療服務，亦致力培訓及提供跨專業以實證為本的戒煙療程。中心在過去三年先後聯同 生署控煙辦公室為西太平洋區內超過一千名來自本港、澳門、

生署署長林秉恩醫生太平紳士（右）頒授委任狀予東華三院戒煙綜合服務中心，由陳文綺慧主席代表接受。



生署署長林秉恩醫生太平紳士（右三）、世界衛生組織西太平洋區主任申英秀博士（左二）、陳文綺慧主席（右二）與嘉賓為中心主持揭幕儀式。

中國內地、菲律賓、馬來西亞及越南的醫護人員提供專業培訓，以提升業界的控煙知識與技巧。正因為中心擁有提供專業培訓、臨床及前線服務的豐富經驗，因而獲世界 生組織委任為核心策略伙伴。

聚耆情友伴計劃 支持長者走出社區及提倡積極晚年生活

由東華三院與 豐合辦、由攜手扶弱基金資助的「聚耆情友伴計劃」於5月12日舉行新計劃的啟動禮，當日邀得社會福利署攜手扶弱基金諮詢委員會委員梁永義先生、香港上海 豐保險（亞洲）有限公司香港保險業務董事總經理孟學榮先生及本院社服總主任姚子樑先生主禮。

本院與 豐是多年的合作伙伴，合作建基於關顧弱勢社群的共同理念。2008年，雙方再度攜手，成就了「聚耆情友伴計劃」，透過 豐義工以一對一的方式，定期探訪社區上的無依長者，鼓勵他們走出社區，與義工建立互愛互助的友伴關係。計劃深受長者歡迎，更獲社會福利署頒發「最佳企業義工計劃」2009/2010年度優異獎。

新計劃更具規模，內容亦更豐富。由於計劃得到企業伙伴的贊助，義工除透過定期家訪或以電話問候五百位長者友伴外，更與他們一同參與不同的活動，包括光輝歲月「平治」遊、節日歡聚在「美心」、以及午宴在「凱悅」等。

在典禮上，長者陳婆婆和陳伯伯表示 豐義工經常探訪他們，減少他們生活的孤獨感，亦讓他們感到人間有愛。另外， 豐義工在分享感受時表示計劃讓他們真正了解長者的需要，而長者積極的生活態度也為他們帶來更多人生啟發。

豐保險香港保險業務董事總經理孟學榮先生表示，「聚耆情友伴計劃」為長者提供支援，同時提倡積極、健康的晚年生活。在捐款以外， 豐的員工和他們的家人更身體力行，成為義工，自計劃推出至今服務時數已逾五千小時。

東華本「凝聚社會資本，服務社群」的目標，自2000年起積極推動社會各界參與義工服務。工商企業對社會的貢獻並不限於金錢上的捐贈，更難能可貴的是企業所貢獻的專業知識和技能。過去數年，東華與義工團體合作為弱勢社群提供幫助，積極推動企業履行社會責任，貢獻社會。

當日，參與啟動禮的合作伙伴還包括香港沙田凱悅酒店、仁孚行有限公司、美心集團和冠忠巴士集團。



社會福利署攜手扶弱基金諮詢委員會委員梁永義先生（左六）、香港上海 豐保險（亞洲）有限公司香港保險業務董事總經理孟學榮先生（左五）及本院社服總主任姚子樑先生（右六）為啟動禮主禮。

董事局拜會多個政府部門

董事局為促進東華與各個相關政府部門的聯繫，並分享東華各項服務的發展和工作，於5及6月份期間先後拜會教育局、勞工及福利局和社會福利署、食物及 生局、醫院管理局、發展局、建築署、地政總署及規劃署、 生署、以及民政事務局，向有關官員 報東華各項服務的最新發展，以及爭取他們對進一步推展本院服務及發展計劃的支持。



1 拜會教育局局長孫明揚GBS太平紳士（前排左七）。

2 拜會發展局局長林鄭月娥GBS太平紳士（前排右七）、建築署署長梁冠基太平紳士（前排左四）、地政總署署長譚耀宗太平紳士及規劃署署長梁煒輝太平紳士（前排右三）。

3 拜會醫院管理局行政總裁梁 賢醫生太平紳士（左）。

4 拜會 生署署長林秉恩醫生太平紳士（前排右三）。

5 拜會勞工及福利局局長張建宗GBS太平紳士（第二排左十）及社會福利署署長聶德權太平紳士（第二排右七）。

6 拜會食物及 生局局長周一嶽醫生GBS太平紳士（右）。

7 拜會民政事務局局長曾德成GBS太平紳士（前排右五）。

董事局巡視社會企業



陳文綺慧主席（左二）聯同董事局成員巡視東華三院社會企業，了解員工的工作實況。

東華三院陳文綺慧主席於6月14日率領董事局成員巡視屬下三間設於香港仔的社會企業，以加深對本院社企在經營及運作上的認識。董事局成員先往東華三院賽馬會復康中心巡視「創毅蔬果加工及批發服務」，以及供應健康 菜包的「煮 易 菜包送遞服務」，了解兩間社企如何透過商業運作的模式，讓弱能人士在不同的工作崗位發揮所長，自力更生；隨後又巡視提供專業化妝及攝影服務的「全面美型格影樓」，了解影樓如何在為顧客提供貼心服務的時，亦為區內青年及婦女開創就業機會。



生命因您活出意義 —— 賣旗日篇

助院友走出抑鬱深谷 護理安老院的秘密花園



東華三院包兆龍護理安老院副主任胡惠蓮姑娘（右）表示四年來一直看 李惠卿的情緒一天比一天進步。

「這些花呀草呀都沒人要，是我拾回來栽種的。你看，現在長得這般茂盛！」筆者參觀李惠卿婆婆的庭園只有短短十數分鐘，李婆婆已自豪的把這番話說了十次。訪問當日下午，雨勢愈來愈大她也不肯走，堅持要我看她辛苦栽種了三年的「矮腳虎」：「那次颱風把它吹倒了，沒人要，是我拾回來栽種，如今不是很茂盛嗎？」

四、五年前，李婆婆的抑鬱症相當嚴重，經常自己躲起來哭，覺得自己身體多病痛負累了家人，更曾經試過當 全家人面前說要從窗口跳下去。家人見事態嚴重，遂鼓勵她入住東華三院包兆龍護理安老院。豈料李婆婆一住便四年，而且心廣體胖，由一百二十磅增至現時一百四十磅。

李婆婆說自己現在很胖很醜，但包兆龍護理安老院副主任胡惠蓮姑娘卻認為李婆婆現在笑容滿臉、精神飽滿，十分好看：「李婆婆剛進來時情緒很差，覺得自己是家人的負累，有什麼不開心都藏在心裡。」

究竟是什麼讓李婆婆有這麼大的轉變？胡姑娘認為自我價值觀佔了很大的因素。四年來，院舍用各種方法替李婆婆重新建立自信，並鼓勵她栽種花草，讓她擁有自己的秘密花園；而她也真的很認真去種，甚至自己搭建了一個小型花園。李婆婆說：「我要磚，花王立即找來十二塊磚讓我自已搭建花園，我需要花盆又立即替我找來合適的。」李婆婆在這些花草中找到自己的存在價值。

胡姑娘表示，院舍對院友的支援真的很重要，除了情緒輔導外，更需要尋找空間讓他們有機會發揮所長。要讓李婆婆建立自信並非一朝一夕的事，包兆龍護理安老院利用多元化的介入手法，如園藝治療，讓她自行構想及設計花園，使她心靈有所寄託，並學懂珍惜及欣賞生命。



李惠卿四年前所畫的畫（左）跟今天畫的有很明顯的差別。



院舍更透過安排李婆婆做義務工作，如鼓勵她擔任「當值耆英」，伙拍其他院友於大門口值日，既能加強與其他院友的溝通及合作，建立社交支援網絡，亦讓李婆婆承擔責任，增加其對院舍的歸屬感。

此外，院舍鼓勵李婆婆認清自己的負面情緒，讓她抒發及表達感受，並教導她控制情緒的方法，如冷靜地離開衝突的環境去聽音樂、看電視及種花。同工亦在輔導期間，鼓勵李婆婆以繪畫手法，自行選擇顏色筆畫出個人的思緒、心境，表達她的內心世界。

初到院舍時，同工要求李婆婆隨便以繪畫表達自己當時的情緒，當時她以黑色顏色筆在畫紙上面打圈，並畫上一把刀、還有一個正在哭泣的自己。那時候，李婆婆還經常想 要了結自己的生命。到了訪問當天，李婆婆笑的看 同一盒顏色筆，慢慢拿起了她最愛的綠色繪出一幅富有生機的畫。

望 她自信的舉起剛畫起的作品，畫中充滿了開花結果的植物，我知道東華三院包兆龍護理安老院已成功幫助李婆婆重新站起來，就像當初被大風雨吹倒的花草一樣，重新活過來，現在已長得又堅強又健壯。

世上何只一位李婆婆？東華三院同工每天都以無比的愛心，竭盡全力幫助社會上有需要的人士。假若你願意支持東華三院的社區關顧工作，請你於8月22日東華三院賣旗籌款日的早上，主動向我們拿 旗袋的義工慷慨解囊，我們定必信守承諾，貫徹善用捐款，幫助弱勢社群的宗旨，使更多有需要的人士受惠。



東華三院包兆龍護理安老院的秘密花園，讓李惠卿慢慢重拾自信，從抑鬱深谷走出來。



東華三院售旗日2012 8月22日 以愛心成就希望之禮

東華提供的社會福利服務涵蓋人生路途上之所需，無論生、老、病、死，照顧弱勢社群的需要，將希望送到有需要人士的手裏：

生

生有所為 — 為低收入家庭、特殊需要兒童、隱蔽長者及弱能人士等提供照顧、輔導及發展機會，讓他們自力更生。

老

老有所歸 — 提供安老院社照顧服務，並為社區長者提供家居支援及日間護理服務，讓長者留在社區生活，居家安老，頤養天年。

病

病有所依 — 為患上腦退化症的長者提供專業照顧護理服務，更為其家屬提供支援。

死

死有所安 — 提供優化的殯殮服務。東華義莊更提供臨時厝存先人骨灰服務，解決市民燃眉之急。



請捐款支持本院幫助弱勢社群，登入東華三院網頁www.tungwah.org.hk，掃描左旁的QR編碼或致電1878 333。

售旗日義工絮語

我在過去十年，一直在售旗日駐守東華醫院普通科門診部的售旗攤位。每年的售旗日，都得到不少東華醫院的門診病者踴躍捐款。而上街售旗時，普羅大眾往往樂意捐出五十甚至一百元，收入不多的老人家亦樂意捐出十到二十元。我想，這必定是因為東華贈醫施藥的傳統非常深入民心，得到廣大市民的認同，故此大家都樂意慷慨解囊，支持東華三院。

我亦非常感謝東華三院主席和董事局成員，每年親身走到街上及售旗單位為義工們打氣；在提升士氣之餘，更鼓勵市民踴躍捐款。衷心感謝您們的支持！

東華醫院黎慧生護士長

東華三院慈善粵劇晚會 《香銷十二美人樓》籌措免費醫療經費

本院今年再度獲鳴芝聲劇團支持善舉，於6月7日晚上假香港北角新光戲院大劇場，公演名劇《香銷十二美人樓》籌募免費醫療服務經費，增善醫療設施。值得一提，東華三院慈善粵劇晚會是於新光戲院重開後舉行的首個慈善活動。

陳文綺慧主席衷心感謝 生署署長林秉恩醫生太平紳士於百忙中出任主禮嘉賓以及各界善長慷慨解囊，是次晚會共籌得善款逾一百八十萬元，造福貧病。

本年度，東華三院董事局已全數贊助粵劇晚會的直接開支，並一如以往，不從善款中扣除行政費用，因此善長及各界人士所捐贈的一百八十多萬元善款，均會全數用於本院免費醫療服務上，使更多有需要的人士受惠。

鳴芝聲劇團為東華三院演出粵劇籌募善款，今年已是第十八年。是次慈善粵劇晚會絕早滿座，向隅者眾。當晚兩位台柱蓋鳴暉及吳美英的精湛演出和非凡造詣，贏得全場觀眾讚嘆。

蓋鳴暉小姐及吳美英小姐精彩演出。



生署署長林秉恩醫生太平紳士（前排左八）、陳文綺慧主席（前排左七）及嘉賓與鳴芝聲劇團台柱在儀式中合照。





東華與恒生合辦讀寫無障礙計劃Code Kidz 研究分析學童及家長面對的十大困難

「東華·恒生讀寫無障礙計劃 Code Kidz」為讀寫障礙學童及其家長提供免費支援服務，除照顧學生的學習需要，亦提倡發揮個人潛能，促進他們全面的發展。服務包括開辦不同類型的家長小組，支援他們教導子女的技巧；亦透過舉辦不同的活動，讓有讀寫障礙的學童認識自己的潛能，展現自我，使他們成為一個懂得自我激勵和充滿自信的人。

啟動禮於6月21日假東華醫院禮堂舉行，由恒生銀行投資產品業務主管李佩珊女士及東華三院陳文綺慧主席主禮。當日共有一百二十名嘉賓、學生及家長參與。

東華三院於推動支援讀寫障礙學生的服務一直不遺餘力，董事局在2008年撥款成立一支跨專業支援團隊，並於2010年擴展為東華三院教育心理服務中心。是次計劃除了照顧學生的學習需要外，亦同時提倡發揮學生的個人潛能，促進學生的全面發展。到目前為止，已為四千多人提供服務。

在今年3至5月期間，本院曾向就讀本港小學的讀寫障礙學童及其家長進行一項「讀寫障礙學童及其家長面對的困難」調查，調查報告亦於啟動禮上發佈，並邀得精神科專科丁錫全醫生與一位讀寫障礙學童及其家長作分享。

「東華·恒生讀寫無障礙計劃」將於今年7月至明年8月舉行，服務對象為讀寫障礙的小學生及其家長，計劃獲香港教育學院及香港特殊學習障礙協會支持。計劃分三方面推展，包括為學童提供發展性的活動「兒童天地」(The Kid-Learning Zone)；提供從不同渠道搜羅的專業資訊的網上平台「資訊天地」(The Information Zone)；以及為家長提供培訓及資訊的「家長天地」(The Devoted-Parents Zone)。

調查顯示讀寫障礙學童面對的十大困難

- 1 未能做到老師的要求 (80.6%)
- 2 已努力溫習，卻考不到好的成績（如默書經常不合格）(80.4%)
- 3 未能趕上課堂的教學進度 (79.9%)
- 4 因學習表現欠佳而被老師責備 (75.5%)
- 5 別人的學習進度太快，自己因趕不上而感到壓力 (74.4%)
- 6 相比其他同學，自己需花更多時間完成功課 (73.4%)
- 7 未能做到父母的要求 (72.4%)
- 8 面對默書和考試，感到焦慮 (68.1%)
- 9 閱讀速度較慢 (66.4%)
- 10 讓父母感到失望 (64.5%)

調查顯示有讀寫障礙子女的家長所面對的十大困難

- 1 擔憂子女的升學和前途 (92.1%)
- 2 因擔憂子女的學習表現而感到壓力過大 (88.4%)
- 3 對讀寫障礙認識不多 (75.7%)
- 4 不太認識社區上有哪些資源可以幫助我的子女處理學業上的困難 (75.7%)
- 5 感到社區支援讀寫障礙兒童及其家庭的資源及關注不足 (73.9%)
- 6 不太認識社區上有哪些資源可以幫助我處理因照顧讀寫障礙子女而出現的困難 (72.3 %)
- 7 我的精神狀態欠佳（如經常不開心或睡眠不佳等）(71.7%)
- 8 我的子女因長期的挫敗而減低學習動機 (70.9%)
- 9 我把大部分時間用來處理子女的學業而缺乏親子活動時間 (65%)
- 10 家庭因經濟困難而未能為子女提供額外的學習支援 (63 %)

CODE KIDZ代表給讀寫障礙學童的支援層面及背後的理念：
C: Commit to Learn 投入學習
O: Overcome Your Obstacles 跨越困難
D: Develop Your Potential 發展潛能
E: Excel Yourself 展現自我

芷若園「原」路有您計劃 被虐長者演舞台劇「走過」

俗語說「家有一老、如有一寶」，然而，並不是每個人都認同這個信念。相對虐待兒童及配偶，虐老是一個更隱性的社會問題。由於施虐者多是長者的至親，長者多因「家醜不外傳」或保護家人的心態而選擇啞忍及拒絕求助，令很多家庭慘劇未能得以及時制止。東華三院芷若園舉辦「『原』路有您 - 支援被虐長者計劃」，在即時支援、中期治療及被虐後重整人生等方面為長者提供支援，幫助被虐長者走出陰霾，重獲新生。

東華三院芷若園今年舉辦「『原』路有您 - 支援被虐長者計劃」，得到「蘋果日報慈善基金」的贊助。計劃針對被虐長者在不同復元階段的需要，提供全面的支援服務；此外協助長者把自己被虐的經驗轉化為正面助人的能量，貢獻社會，藉此鼓勵正身處暴力的長者踏出求助的第一步。

計劃舉辦不同的活動、講座、治療性小組及義工培訓等，以紓緩長者的情緒及促進長者的心理健康，而小組聚會則可透過互相分享自身經歷，讓被虐長者感覺有同路人，彼此扶持，一同走出暴力的陰霾。

除了情緒及心理支援外，芷若園更別出心裁地讓曾被虐長者嘗試新事物，為他們創造不同的快樂新體驗，更鼓勵他們勇於面對自己的經歷。今年5月，一班長者演出了一齣名為「走過」的舞台劇，他們以自己的遭遇為藍本，用戲劇形式表達自身的經歷及感受，一字一句均發自內心的真實情感，場面感人，不少參與舞台劇的長者及在場觀眾也被這真摯的交流而被感動得熱淚盈眶。

其中一位長者阿May(化名)早年喪夫，雖有七名子女但並不與她同住。她多年來一直獨居公屋，年前幼女搬回來跟她同住，卻是「相處好、同住難」；加上女兒患有幻聽，阿May終日受到女兒的精神虐待。阿May不敢告訴其他人，慢慢變得孤僻，常常只想一個人獨處，收藏自己。忍受了兩年，直至有一次女兒把家裡的大門上鎖，阿May有家歸不得，最終經社會福利署獲轉介到芷若園，重獲新生。「那時我真的很無助和絕望，甚至想到要了結自己的性命。直至來到了芷若園，才感覺安全和舒適，芷若園的姑娘眼神充滿了親切及關心，令我很安心。」



芷若園透過舞台劇「走過」，讓一群曾受虐的長者以戲劇形式表達自身的經歷及感受，幫助他們勇敢面對自己的經歷。

芷若園不時舉辦社區教育活動及「長者探訪」義工培訓計劃，提升社會對虐老問題的關注。



什麼是虐老？

虐老是傷害長者福祉或安全的行為，或不作出某些行為以致長者的福祉或安全受到傷害，主要分為以下六種形式：



「耆人耆事」受虐長者復元故事月曆，將十二位長者如何面對受虐創傷的復元經歷製成月曆，並派發予社區內不同階層的人士。